

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 11:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Według zniewagi mówię jako że my byliśmy słabi w czym zaś kolwiek ktoś ośmielałby się w głupocie mówię ośmielam się i ja
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ze wstydem mówię: w tym my byliśmy słabi. Jeśli ktoś w czymś jest odważny – w głupocie to mówię – to i ja się ośmielam.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Według braku szacunku mówię, jako że my jesteśmy bez siły*; w czym zaś jeśli ktoś odważa się, w nierozsądności mówię, odważam się i ja. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Według zniewagi mówię jako że my byliśmy słabi w czym- zaś kolwiek ktoś ośmielałby się w głupocie mówię ośmielam się i ja

¹⁾ Myśl obca, a równocześnie ironia.